

荔景區自來水供應系統
建費三百萬元今日啓用
水務局長主持按鈕儀式

行將退休之水務局長黎嚴烈今（星期二）日主持一項自來水供應系統之按鈕啓用儀式。該系統將為新界正在發展中的荔景區帶來食水供應。

此供應系統包括抽水站、食水及海水配水庫各一，均由工務司署屬下之水務局設計，專為荔枝角高地區及荔景角未來的居民提供服務。該兩處地方目前正在興建公共屋邨。

此項供水系統耗資三百萬元，已於數週前完工。一俟麗瑤邨落成，其二萬名居民即可成為首批得益之用戶。

該邨的建築工程已接近完竣階段，首批居民可望於今年十二月遷入。

黎嚴烈在主持啓用儀式時稱：此系統是政府盡力將食水供應設施擴展至新界各區的另一里程碑。

黎氏解釋，由於該區位置太高，現有供水系統無法將食水輸送至此，因此需要興建抽水站及配水庫。

他表示，有了新供水系統，麗瑤邨的居民及日後在此發展之其他屋邨與機構保證能夠享用合乎衛生及足夠的食水。

他說，區內的居民將可直接從食水配水庫獲得供水。該配水庫之食水乃經由連接荃灣濾水廠的現有輸水管輸入。

此項供水系統，於去年三月動工興建，由新新建築公司承建，水務處供給及安裝抽水設備，並負責監工。

食水配水庫之總容量為五百萬公升，抽水站裝有兩部電動抽水機，每部每日可抽水九百萬公升。

海水配水庫之容量為七十萬公升，負責供應區內之沖廁用水。

黎氏說，他能夠在退休之前主持這項重要供水系統之啓用禮，尤覺高興。黎氏在工務司署服務二十五年後，定於本月退休。

黎氏恭賀承建商及水務局職員，能夠及時完成工程，以便日後遷入該區的居民能夠獲得足夠的自來水供應。

他並感謝荃灣理民府人員，在商議所需土地方面所提供之協助。

指定行業學徒合約
須於六十日內簽訂

勞工處處長彭禮十今日提醒所有僱用十四歲至十八歲青年工人之指定行業，其僱主必須在六十天之內與此等工人簽訂學徒合約。

該等指定行業，現共有二十三個，係港督根據七月十九日開始實施之學徒條例所指定者。此等指定行業由昨日起被列入該條例管制範圍之內。

彭氏謂：所有指定行業之學徒合約必須在簽訂後十四天之內送交勞工處登記。

若不遵照規定行事，則屬違法，僱主有被檢控之虞。

彼謂：「然而，倘若受僱之青年持有該行業訓練期滿證明書，又或僱主已獲准豁免遵守該條例之規定，則無須依照上述辦法辦理。」

在通常情形下，如勞工處處長認為有關之青年工人已在該行業接受足夠之訓練，則會批准僱主提出之豁免申請。

彭氏指出：所有學徒合約必須以指定表格或大致上類似之表格填寫。

合約之指定表格可向香港金鐘道九十九號勞工處學徒訓練科免費索取。

為利便各行業僱主參照起見，茲將該二十三個指定行業之名稱分列如後：

汽車機械技工、汽車電器技工、車身修理技工、車身
建造技工、汽車油漆技工、營造地盤機械技工、製衣廠
機、排字技工、針織機械技工、電器裝配技工、電器用具服
務技工、強電流電纜接駁技工、架空電線技工、電梯電
器技工、電梯安裝技工、冷氣／空氣調節技工、無線電
或電視技工、工模製造技工、修理技工、凸版印刷技工
機、印刷技工、影版技工、柯式平版製版技工、柯式平版
機、印刷技工、釘裝技工及紡織機械技工。

僱主如欲查詢詳細資料，可親自前往學徒訓練科或撥
電話五十二八二五二三內線八十九，與該科人員聯絡。

干諾道中一段 西行線暫封閉

運輸署宣佈，港島介乎畢打街與德忌利士街之間的一
段干諾道中，其西行車道將於星期三（廿二日）晚上十
一時至翌（星期四）晨七時暫禁通車。

此項措施旨在方便進行拆卸橫跨干諾道中之舊郵政總
局運輸設備。

在此期間，中華巴士公司之一號及二號線巴士開往中
區時，將改經夏慤道、紅棉路、金鐘道、皇后大道中、
域多利皇后街及干諾道中。

屆時該處將設置適當之交通標誌，以指示駕車人士。

上環停水

港島上環若干樓宇，將於本星期四（廿三日）凌晨一
時至六時暫停供應食水，以便水務處人員進行測漏工程。

受影響之樓宇位於水坑口街、摩羅下街、樓梯街、弓
弦巷、歌賦街、美輪街、荷李活道，包括荷李活道與摩
羅下街之間的亞松里、華里、長興街、西街及東街、摩
羅上街、城隍街、善慶街、安和里及竹連里在內。

天文台詳細分析 八月份雨量紀錄

天文台根據熱帶風暴「愛倫」所帶來之豪雨的詳細資料，繪製了三份圖表，對雨量紀錄，分佈情形及其對泥土山坡之影響，作出徹底分析。

此外，一項有關此風暴之詳細技術性報告現時亦在草擬中。

天文台發言人指出，繼上月熱帶風暴「愛倫」掠過本港，引致秀茂坪發生山泥傾瀉及多處水浸後，社會人士對於豪雨對泥土山坡的影響，深表關注。

他說，過去兩週來，天文台紛紛接獲工程顧問及公司，報界和政府部門的查詢，問及雨水之分佈情形。

該三份圖表對今次雨水的時間和地點分佈情形有詳細之描述，並將今次的雨量與過去十年來另外兩場主要雨災之雨量，作出比較。

發言人說，根據圖表顯示，在上（八）月廿四日至廿六日的三日內，本港高地所錄得之雨水較多，而雨水最多之地區為馬鞍山附近，該處之總雨量達七百毫米。

自該地區起，一豪雨帶向南伸展，經過秀茂坪及九龍灣，直達港島大潭水塘。此雨帶包括九龍市區大部份地方及港島東部，總雨量逾五百五十毫米。

彼謂，新界西北部及港島以東地區的雨水較少。在三日內，藍塘尾燈站僅錄得二百五十一毫米之雨量，而青山西北面之稔灣則錄得二百六十六點一毫米之雨量。

他指出：「這兩項紀錄，均不及馬鞍山附近所錄得之最高雨量紀錄之四成。」

天文台並透過另一圖表，將今次各段時間內的最髙雨量，與一九六六年及一九七二年豪雨期間之雨量紀錄作出比較。

發言人指出：「熱帶風暴「愛倫」雖然帶來持續性的豪雨，但所得之雨量並非紀錄中最高者。」

他解釋稱，若以持續下雨十二個小時以上的紀錄而言，今次的紀錄較諸一九六六及一九七二年為高；但若以較短期間的紀錄而言，則以六六及七二年的豪雨中所錄得之雨量為高。

他指出：「一小時內的最高雨量是在一九六六年錄得，比今次的紀錄高出兩倍之多。」

下列圖表顯示天文台在各段時間內所錄得之最高雨量，以及與一九六六與七二年紀錄之比較。表中亦包括自一八八四年開始有紀錄以來之最高雨量。

日期	最高紀錄	最高雨量（毫米）			
		一小時內	六小時內	十二小時內	廿四小時內
一九七六年 一九七二年 一九六六年	一〇八·二	五二·五 九八·七 一〇八·二	一六八·六 一九三·八 三一八·八	二九二·一 二一九·八 三四〇·〇	四一六·二 二八〇·一 四〇一·二
一九六六年 六月十二日	一〇八·二	一九二六年 七月十九日	一九二六年 七月十二日	一九八九年 五月三十日	一九八九年 五月三十日
					兩天之內
					八一·六 四四六·四 四六〇·四
					八四一·二

有關雨量的時間分配情形，發言人表示：「在今次的豪雨中，有兩段時間的雨量特多，即八月廿四日晚上十一時至翌（廿五日）晨三時及廿五日上午七時至十時。」

據觀察所得，其中一項值得注意的現象，乃四個氣象台——天文台、京士柏、啓德機場及大老山——均於同一時間獲得突然停雨的紀錄，而秀茂坪山泥傾瀉則在大雨停止之前的一刻發生。一九六六及一九七二年之雨災中亦會出現同樣情形。發言人繼而指出，至於雨勢持續的時間，一九七二年之紀錄較諸六六年與七六年為長，而後兩者則相差無幾。

但若以每次最初四十八小時所錄得的雨量計算，則先後三次之紀錄大致相同，由一九七二年之四百二十毫米至七六年之五百一十毫米不等。

編輯注意：雨量圖表將於今日（星期二）傍晚分放本處新聞箱內備取。

民政署長視察
戴麟趾安老院

編輯注意：

民政署長華樂庭將於後日（星期四）上午十一時前往香港仔南望山道戴麟趾安老院，視察該院照顧老人之服務。

該院係由東華三院創建及開辦，可收容老人二百多名，並經常舉辦文娛康樂活動，以適應彼等之需要。

住院之老人每月只需繳費九十元，不足之數由東華三院撥款補助。

安老院佔地約四萬八千方呎，分為三座建築物，其中一座為護理安老院，專收容缺乏自我照顧能力之老人。

屆時陪同華樂庭前往參觀者計有東華三院主席湛海生、南區民政主任葉采芊、副主席張威臣、馬清偉、周克榮、總理周國銓、鄧爾邦、陳權、陳章岳、周殿明及蕭明，歡迎派員訪攝。

銀線灣一幅官地
成交價近一百萬
由亞洲產業投得

亞洲辦館有限公司的一間聯盟公司今日（星期二）以近一百萬元的價錢，投得銀線灣一幅限作超級市場用途之官地。

今日的拍賣係由西貢理民府高級地產測計師狄雅安主持。該幅官地之底價為三十萬元，經過一場激烈之競投，結果由亞洲產業有限公司以九十六萬元投得。

該幅面積約九千方呎之用地，位於清水灣道對開之銀線灣道，處於迅速發展的住宅區之中心。

未來之建築物底層須為超級市場，樓上則為商業單位。

新界民政署發言人表示，將來在該處興建之超級市場，不但可以方便銀線灣區之居民，並可為其他鄰近住宅區，如打鼓嶺及檳榔灣等提供服務。

另一外國土壤專家 抵港參與調查工作

四位應邀來港參與秀茂坪山泥傾瀉調查的外國專家，其中第二位專家現已抵港展開工作。另外兩位外國專家，預料亦將在本星期內相繼抵港。

工務司貝犖今日（星期二）說，剛抵港的外國專家，為加拿大亞伯達大學土木工程系之莫根斯坦教授。

他說，莫根斯坦教授是在阿拉斯加一項旅行演講旅途中，直接首途來港的。

莫根斯坦教授曾在倫敦大學進行有關土壤之深入研究，亦為世界著名的工程及土壤問題專家。

他會與倫敦大學一位教授聯合進行研究工作，並發明一套估計斜坡在各種不同情況下之穩定情況的理論及電腦資料。

去年，他在布宜諾斯艾利斯舉行之第五屆泛美土壤科技與地基工程會議上，曾呈交了一份名為「原生土壤斜坡之穩定性」。

莫根斯坦教授抵達香港啓德機場時，由濱泥組合顧問工程師的高級代表迎接。

工務司說，另兩位外國專家，亦將會在本星期內來港參與調查工作。他們是澳洲聯邦科學及工業研究協會的首席研究科學家白賴恩·李察斯及巴西聖保羅奧大學聖卡羅斯工程學院的丁馬盧教授。

濱泥組合顧問工程師將向各位專家簡述其進行山泥傾瀉調查及所建議的補救工程，並邀請他們對各項結果及措施發表個人意見。

經過初步交換意見及調查後，外國專家將會離港，返回其個人的工作崗位，稍後再對有關化驗及斜坡土壤查驗的結果加以評估，並作出其個人的結論。

首名抵港的英國尼爾教授，已於本月九日離港，出席德克蘭的一項會議，預料將於下月返港繼續工作。